



Enula New Testament

Experiencing God's Watchful Care

Mother-tongue translator Yohan shared: "A verse in Matthew's Gospel (5:3) strengthened my faith. The 'poor in spirit' are those who know they can't live in their own strength but just trust God for anything because His kingdom belongs to them.

"When our son Filikse had a big boil on his armpit, he was only a six-month-old baby. In the village, young children can easily die from diarrhea or even a simple cold. Filikse kept crying and couldn't sleep, so I decided to go down to the coastal town and take him to the doctor. But we didn't have the money and asked our brothers, but they didn't have any either. So we had no other choice but to pray to the Lord for healing.

"But Filikse became worse and got to the point where his eyes rolled back in his head and it seemed his pulse disappeared. But at that moment, there was nothing else we could do except pray to God, so we decided to keep on trusting Him. We didn't go to magicians but prayed to the Lord. Now I'm happy to testify that God healed our baby. Yes, He did it! It's true. I never experienced this before. God truly answered our prayers.

Mother-tongue translator Moi shared: "I trust what the apostle Paul said in Romans 10:14 about the importance of the Word of God. That's why I work on Bible translation. But even as I serve God, my wife and I still face lots of hardships such as serious sicknesses or not having enough money for our children's education. But I'm confident that our trials aren't bigger than God's power and that He's never late in giving blessings.

"When we found out that one of our children couldn't hear, we were discouraged and wondered what God's purpose was in this. We struggle and are discouraged from time to time because he's been away from the family in a boarding school for deaf children since age 7. It's not easy, but through this trial we've experienced people's love and help.

"Our two oldest children said, 'Dad and mom, we'll work and help our brother finish school.' We were amazed by this show of love. Also, when our daughter needed to pay her college fee, we didn't have the money. But I received an honorarium after working on another Bible translation project. Through it God provided the exact amount she needed."

- **Pray that the Lord will meet the spiritual and temporal needs of Enula people who have faith in Him. May they find Him to be worthy of their complete trust.**



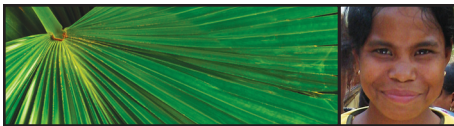
For security reasons, pseudonyms have been used for the language name and names of individuals.

- **Location: Southeast Asia**
- **Number of Speakers: 17,200**
- **Year Project Began: 2008**
- **Expected Completion Date: 2012**

We didn't go to magicians but prayed to the Lord. Now I'm happy to testify that God healed our baby. Yes, He did it! It's true.

- **Praise God for making His Word relevant and exceedingly comforting to those who face the concerns of everyday life.**





Enula New Testament

Sculpturing the Scriptures

The translators finished reading through the Enula New Testament as a team, in answer to prayer. They and project advisor Yushin have now been working through the entire text, checking for naturalness and overall consistency and polishing the key biblical terms. So far they've achieved this task for about 60 percent of the New Testament. Also, the team has revised the Bible glossary and received some comments and advice back from the consultant.

- **Pray for fulltime mother-tongue translators Moi and Napse as they check the consistency of style and other things for the remaining portion of the Enula New Testament and make decisions for the maps and illustrations.**
- **Pray for God's guidance in establishing a committee to organize the dedication of the Enula New Testament. The event is planned for June 2012.**
- **Pray for mother-tongue translators Yohan and Mane, who are part-time and village-based, as they continue to draft 1 Samuel and also draft 1 Kings. Praise Him that they finished drafting Ruth. Pray for their plans to hold a Scripture-reading contest in their village in June.**
- **Pray that the team will be able to use the translation office in H village on S island effectively. Pray that Yohan and Mane can come out and work with Moi and Napse there every month. Praise the Lord that H village has electricity 24/7 now.**
- **Pray that Pastor Mana will continue to impact people through his messages in Enula and using the mother-tongue Scriptures.**

The Marvelous Breath of God

All 27 New Testament books are "God-breathed" (2 Timothy 3:16), which means soon people will be reading the very words of God. They'll discover for themselves that "the Word became flesh and dwelled among us" (John 1:14) and that "there is no other name given under heaven by which we must be saved" (Acts 4:12). Children will be able to memorize verses such as John 3:16—"God so loved the world that he gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish but have eternal life."



The Enula translators



Moi, Napse and Yushin with Pastor Mana

- **Pray that God will prepare many hearts to receive and embrace the life-giving message found in the pages of the New Testament in the Enula language.**

Six Steps of Translation

1. **First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
2. **Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
3. **Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
4. **Back Translation:** translators translate the draft "back" into a major language for a non-native consultant.
5. **Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
6. **Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

ENULA NT PROJECT UPDATE—2

3030 Matlock Road, Suite 104
Arlington, Texas 76015

Toll Free: (877) 593-7333
www.theseedcompany.org

A Wycliffe Bible Translators affiliate

